

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1120417 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

在世界某些地方，極端高溫(extreme heat)會導致下更多雨。這會產生更大、流速更快的河流，而且挾帶更多的泥土和淤泥流入海洋中。隨著海洋顏色越來越深，那些利用視力獵食的動物就更難找到足夠的食物來存活。為了防止核反應爐過熱，許多核電廠會從附近的河流中抽取冷卻水。這個過程使水變得很熱。在極端熱浪期間，河流已經相當溫暖時，核電廠將熱水排放到河裡就變得很危險。原因是許多種動植物只能生活在一定溫度的水域裡。

泥土 dirt          淤泥 silt          視力 sight

核反應爐 nuclear reactor          核電廠 nuclear power plant

抽取 pump in

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1120417 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

In certain parts of the world, extreme heat causes more rain to fall. This creates larger, faster-moving rivers, which carry more dirt and silt with them into the oceans. As the oceans get darker, it gets harder for animals that use their sight for hunting to find enough food to survive. To prevent their nuclear reactors from overheating, many nuclear power plants pump in cooling water from nearby rivers. This process makes the water very hot. During extreme heat waves, when rivers are already quite warm, it becomes dangerous for nuclear power plants to release their hot water back into rivers. The reason is that many types of plants and animals can only live in waters of a certain temperature.